

# La danse des Métis

Étude de monologue et de la culture Métis

Apprentissage par projets

Écrit par M. Laurier Gareau



## Introduction

Écrit par l'auteur fransaskois Laurier Gareau "La danse des Métis" est un monologue qui a le pouvoir de susciter des émotions fortes chez les gens qui entendent l'histoire. Cette jeune femme métisse qui travaille comme interprète au parc historique de Batoche partage les couleurs de la culture de son peuple.

Le guide d'enseignement qui accompagne ce monologue à quatre buts. Premièrement, apprécier le monologue comme genre de texte qui est à la fois simple, mais qui peut être porteur de messages complexes. Deuxièmement, approfondir les connaissances sur la culture des Métis d'hier et d'aujourd'hui tout en faisant un lien avec la culture des Premières Nations et/ou des Fransaskois. Troisièmement, emmener les élèves à travers les étapes d'un projet de recherche. Dernièrement, connaître un auteur fransaskois. Ce guide a été conçu avec les résultats d'apprentissages provenant des programmes d'études de Français 9e et Sciences humaines 9e, programmes de langue première.

L'étude guidera les élèves vers un projet de recherche sur un sujet de leur choix portant sur la culture Métis. Les élèves seront ensuite demandés de faire le lien entre la culture métisse et celle des Premières Nations ou des Fransaskois.

Les questions essentielles à poser et à étudier sont: Qu'est-ce qui définit une culture? Comment peut-on vivre notre culture et valoriser la culture des autres? Y a-t-il des ressemblances entre les cultures? Lesquelles? Qu'est-ce qui diffère? Comment est-ce que les référents culturels définissent-ils la culture d'un peuple? Quels sont les impacts de perdre une partie de sa culture telle que la langue? Comment pouvons-nous vivre en harmonie en Saskatchewan en respectant les cultures diverses? Quels sont les impacts de perdre sa culture? Qu'est-ce que ça veut dire "perdre une culture"?

"La danse des Métis" est un monologue qui partage beaucoup de faits historiques sur la culture des Métis et qui est parsemé de chansons traditionnelles. Il est possible, par le biais du monologue de discuter d'une panoplie de référents culturels: les gens, les événements, la nourriture, les endroits, les politiques, les passe-temps, la langue, le mode de vie et la musique.

Dans le monologue, il y a des moments drôles et des moments tristes. Il est important de s'arrêter à ces moments et d'inciter les élèves à partager leurs pensées, leurs émotions, comment ils se sentiraient si... Les stratégies d'enseignement préconisées dans ce guide sont la discussion, l'enseignement explicite et l'apprentissage par projets. La durée du projet peut s'étendre sur deux ou trois semaines.

Ce guide ne cherche pas à reprendre les éléments du conflit de 1885 à Batoche puisque cet événement est beaucoup discuté dans d'autres ressources, ce guide vise l'étude de la culture pour amener l'élève à se développer une vision de "culture" et d'approfondir ses connaissances sur la culture des Métis, des Premières Nations et des Fransaskois.

Le guide est divisé en trois parties:

<b>Avant la lecture</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- activer nos connaissances antérieures en remplissant un tableau SVA,</li><li>- faire des prédictions sur l'auteur et le monologue</li><li>- expliquer le vocabulaire</li><li>- afficher et discuter des questions essentielles</li></ul>
<b>Pendant la lecture</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- relever les éléments nouveaux en lien avec les référents culturels</li><li>- développer la compréhension en lecture</li><li>- écouter les chansons du texte et parler de leur signification</li></ul>
<b>Après la lecture</b>	<p>Élèves et enseignant :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- valider les prédictions sur l'auteur et le contenu du monologue</li><li>- vérifier nos connaissances dans le tableau SVA</li></ul> <p>Élève</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- choisir son sujet de recherche</li><li>- préparer les étapes pour le projet de recherche sur un référent culturel</li><li>- présenter sa recherche au groupe-classe</li></ul> <p>Enseignant :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- enseigner les leçons de structure de texte, stratégies de lecture, comment faire un projet de recherche</li><li>- guider les élèves dans leurs recherches</li><li>- s'informer sur les référents culturels des trois cultures</li><li>- noter les idées des élèves dans le tableau SVA</li><li>- évaluer les projets</li></ul>

Pour l'organisation du projet de recherche, voir les annexes B et C.

## Résultats d'apprentissage - 9e année

### Programme d'études : Sciences humaines fransaskois et Français langue première

<b>Sciences humaines</b>
9ICC.2 Distinguer les traits caractéristiques d'une société. 9ICC.3 Dégager certaines caractéristiques du mode de vie des sociétés étudiées.
<b>Français</b>
9CO.2 Commenter des messages d'une variété de contextes à l'aide de stratégies, y compris: <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>mettre en relation le message vu ou entendu</b>, ses expériences personnelles, la fransaskoisie, les cultures des Premières Nations et des Métis ou le monde qui l'entoure</li></ul>
9L.2 Dégager le sens du texte à l'aide de stratégies, y compris: <ul style="list-style-type: none"><li>- établir des liens entre les <b>référents culturels fransaskois</b>, les cultures des Premières Nations et des Métis et ses expériences personnelles;</li><li>- <b>reconnaitre l'intention de l'auteur.</b></li></ul>
9L.3 Réagir au texte à l'aide de stratégies, y compris: <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>justifier son appréciation du texte</b> à partir de ses connaissances, ses expériences personnelles et ses valeurs</li></ul>
9É.1 Planifier son projet d'écriture à l'aide de stratégies, y compris: <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>établir des critères de production</b> selon l'intention d'écriture, le destinataire et le genre du texte</li></ul>
9É.3 Générer des pratiques d'amélioration de son texte à l'aide de stratégies, y compris: <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>utiliser divers référentiels</b>;</li><li>- <b>consulter des ouvrages de référence</b> en format imprimé ou numérique;</li><li>- <b>exploiter les éléments de la langue écrite</b> enseignés.</li></ul>

## Évaluation

Évaluation pour l'apprentissage	Évaluation en tant qu'apprentissage	Évaluation de l'apprentissage
<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>tableau SVA pour ressortir les connaissances des élèves (diagnostique) (Annexe A)</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>tableau SVA</b></li><li>- <b>quiz grammatical (notions étudiées)</b></li><li>- <b>Gabarit de planification et travail d'équipe</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>projet de recherche sur un aspect de la culture (Annexe C)</b></li><li>- <b>tableau SVA</b></li></ul>

- **Est-ce que l'élève a été capable de faire un lien entre les référents culturels ?**
- **Est-ce que l'élève démontre une conscientisation par rapport à sa culture**



**fransaskoise ?**  
 - Est-ce que l'élève est capable de ressortir les caractéristiques des sociétés ?

1. Préparer le terrain en expliquant:
  - le rôle d'un monologue: voir <http://www.alloprof.qc.ca/BV/Pages/f1095.aspx>
  - la scène se passe au parc historique de Batoche et le personnage est une jeune femme métisse qui a de la parenté à Batoche et qui travail comme interprète au parc

2. Tableau SVA pour les élèves : noter ce que tu connais déjà au sujet des référents culturels des Métis, des Fransaskois, des Premières Nations.



Pour de l'information sur les référents culturels, SVP, visitez le site suivant: <https://referentsculturels.com/resultats.aspx>

**RA - 9L.2 Dégager le sens du texte à l'aide de stratégies, y compris:**

- établir des liens entre les référents culturels fransaskois, les cultures des Premières Nations et des Métis et ses expériences personnelles;

Ce que je connais déjà				Ce que j'aimerais apprendre
Sujet	Métis	Premières Nations	Fransaskois	
Institutions, organismes				
Manifestations, rassemblements				
Législation, jurisprudence				
Patrimoine linguistique, historique,				

<b>contemporain</b>				
<b>Personnalités, personnages</b>				
<b>Réalizations, œuvres</b>				
<b>Traditions, mode de vie, moeurs</b>				

**Discussion:** Lorsque les élèves auront rempli la grille sur les référents culturels :

- discuter de ce que les élèves savent déjà
- noter dans un grand tableau les connaissances qui reviennent souvent pour chaque référent.
- Ceci permettra de garder des traces des pensées des élèves et faire le pont avec les nouvelles connaissances lorsque les élèves feront la lecture du monologue et la recherche pour leurs projets. Ce tableau devrait être vivant et les élèves devraient être invités d'y ajouter des informations lorsqu'ils en trouvent. Le tableau SVA peut servir d'outil d'évaluation diagnostique et formative.

**RA - (9L.2) Dégager le sens du texte à l'aide de stratégies: reconnaître l'intention de l'auteur, faire des prédictions.**

<p>Questions sur l'auteur:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Qui est Laurier Gareau? D'où vient-il?</li> <li>2. Quels genres de textes écrit-il? Connais-tu d'autres textes écrits par M Gareau?</li> <li>3. Pourquoi penses-tu qu'il a écrit "La danse des Métis"?</li> <li>4. Comment le fait d'apprendre au sujet de la culture d'un autre peuple peut-il nous aider à définir notre propre culture?</li> </ol> <p>Noter les réponses des élèves.</p>	<p><b>Vocabulaire et expressions à présenter avant la lecture du texte:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- presbytère</li> <li>- prendre un p'tit coup</li> <li>- le perron</li> <li>- une noce</li> <li>- être un cave</li> <li>- un dialecte</li> <li>- les fréteurs</li> </ul>
--	---

PENDANT LA LECTURE – 1<sup>e</sup> LECTURE



- Chaque élève a une copie du texte.
- L'enseignant lit le texte.

### Questions de discussion ou de réflexion à écrire dans un journal littéraire:

1. Qu'est-ce qui a suscité une réaction?
2. Avait-il des éléments drôles? Triste? Difficile à comprendre?
3. Est-ce que le texte t'a rappelé d'une expérience déjà vécue? (lien avec des éléments culturels de leur famille, des traditions, une visite à Batoche ou un autre parc, un Pow wow, etc.)
4. Qu'est-ce que la fille dans le monologue essaie de partager avec la foule (les gens qui visitent Batoche)?  
R: l'histoire, la culture de son peuple Métis
5. Quels sont des éléments propres à ta culture?
6. Y a-t-il des éléments de ta culture qui ont été influencés par d'autres cultures?
7. Pourquoi appelle-t-on les Métis les Bois-Brûlés?  
R: Bois-Brûlé est un terme du 19<sup>e</sup> siècle désignant les Autochtones de sang mêlé ou Métis, notamment les descendants d'autochtones et de Canadiens français.  
L'expression fait référence à la peau brunâtre des Métis. (Encyclopédie canadienne)

Demander aux élèves de revenir à leur tableau et d'y ajouter des nouvelles informations s'il y en a en utilisant un stylo d'une différente couleur ou une autre copie du tableau.

### 2<sup>e</sup> lecture:

- Avant d'aborder la deuxième lecture du texte, demander aux élèves de choisir une catégorie du tableau qui les intéresse en vue de préparer leur projet de recherche.
- Il est possible de permettre aux élèves de travailler en groupe de deux. Si c'est le cas, il faudrait s'assurer que les élèves comprennent bien le partage des tâches lors du travail coopératif, voir exemple **Annexe B et C**.
- Pendant la deuxième lecture, les élèves prennent des notes sur les éléments liés à leur sujet de recherche.

## APRÈS LA LECTURE

- lire l'entrevue de M Laurier Gareau et revenir aux prédictions du début pour valider les réponses des élèves
- enseigner les leçons liées au programme d'étude
- guider les élèves à travers du projet de recherche
- partager les outils fournis en annexe (gabarit de planification, travail d'équipe, grilles d'évaluation, structure de textes)

**Des exemples de leçons sont proposés pour chaque résultat d'apprentissage. Ce sont des exemples seulement et l'enseignant devrait planifier les leçons pour répondre aux besoins de ses élèves et de son programme.**

**RA - 9CO.2 Commenter des messages d'une variété de contextes à l'aide de stratégies - mettre en relation le message vu ou entendu, ses expériences personnelles, la fransaskoïsie, les cultures des Premières Nations et des Métis ou le monde qui l'entoure**

Des extraits du monologue ont été choisis afin d'emmenner les élèves à utiliser des stratégies de lecture pour comprendre et commenter ces extraits ainsi qu'établir un lien entre le passage et les connaissances/expériences des élèves. Les extraits seront suivis de questions de discussion ou de réflexion. L'enseignant peut choisir de discuter avec les élèves où leur demander de réfléchir à ces questions dans un journal littéraire. Ces extraits sont à titre d'exemples seulement, l'enseignant doit se sentir libre de choisir les extraits qui suscite chez lui une réaction.

### Extrait 1:

*“Vous savez, Louis Riel ce n'était pas une méchante personne. On l'a pendu et depuis j pense que tout le monde regrette les événements de 1885.” p. 2*

### Questions de discussion:

- Est-ce que tu as déjà fait quelque chose que tu regrettais? Quelles en étaient les conséquences? Comment as-tu géré la situation?
- Crois-tu que Louis Riel était une méchante personne? Connais-tu des gens qui ont été persécutés pour leurs croyances ou leurs valeurs?

### Extrait 2:

*“L'histoire populaire veut même qu'il y avait autrefois un violon dans chaque maison métisse.*

### Questions de discussion:

- Comment décrirais-tu les fêtes dans ta famille? Quelles traditions sont importantes?



<p><i>J'y crois. Mes ancêtres aimaient ça faire la fête.” p. 3</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Connais-tu des traditions provenant d'autres cultures? Comment sont-elles différentes? Semblables?</li> </ul>
--	--

<p><b>Extrait 3:</b>  <i>“Dans l’Est, en 1870, et encore en 1885, les gens ne connaissaient vraiment rien de l’Ouest, ni des Métis. Dans leur petit château dans l’Est, les gens voyaient encore les Métis...les Bois-Brûlés...comme des lâches et des paresseux - qui ne voulaient rien faire autre que de chanter, de danser et pire encore de boire.” p. 3</i></p>	<p>Questions de discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cet extrait suscite quelles émotions chez toi?</li> <li>- Crois-tu que les adultes ont parfois l'impression que les adolescents sont lâches et paresseux? Pourquoi pensent-ils de cette façon? Ont-ils raison?</li> <li>- Quelles sont les conséquences de porter jugement sur les autres? Quand est-ce que les gens portent-ils jugement sur les autres?</li> </ul> <p>(Il serait important de guider les élèves vers le fait que souvent les jugements sur les autres sont dus à une peur, une incompréhension ou un malaise.)</p>
---	---

<p><b>Extrait 4:</b>  <i>“ - Vous parlez mal le français! Devrait-on être surpris qu’il soit rare de nous voir, jeunes Métis, parler encore le français. Combien de fois mes ancêtres se sont-ils fait dire, par les missionnaires...et par les Canadiens français...qu’ils parlaient mal le français.”</i></p>	<p>Questions de discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Que signifie “parler mal le français” pour toi?</li> <li>- C’est déjà arrivé que tu te sentes que tu ne parles pas bien le français? Quand? Qu’as-tu fait?</li> <li>- Pourquoi les Métis se feraient-ils dire qu’ils parlaient mal le français? (Expliquer ici que la langue Métis est influencée par le français et par les langues des Premières Nations.)</li> </ul>
---	--

**RA - 9L.3 Réagir au texte à l'aide de stratégies, y compris:**

- justifier son appréciation du texte à partir de ses connaissances, ses expériences personnelles et ses valeurs

**Enseignement explicite de la stratégie "Apprécier" (atelier.on.ca)**

Stratégie : Apprécier <b>Quoi ?</b> (Que veut dire apprécier?)	Apprécier, c'est porter un jugement sur un texte.
Pourquoi ? (Pourquoi apprécier?)	Apprécier me permet : <ul style="list-style-type: none"><li>• de réagir au texte;</li><li>• d'analyser les éléments d'écriture.</li></ul>
<b>Comment ?</b> (Quelle démarche utilises-tu pour apprécier?)	<p>Je lis le texte plusieurs fois pour bien le comprendre. Je prends des notes pour garder une trace de mes réactions (p. ex., mes émotions, mes opinions, mes conclusions). J e me pose des questions sur le contenu du texte telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Est-ce que le sujet m'intéresse? Pourquoi?</li><li>• Qu'est-ce qui est vrai ou faux dans le message?</li><li>• Quel est le point de vue de l'auteur?</li><li>• L'auteur cherche-t-il à m'influencer?</li></ul> <p>Si oui, pourquoi? Comment?</p> <p>Je relève les éléments d'écriture qui captent mon attention : les idées, la structure, le choix de mots, la fluidité des phrases, le style, les conventions linguistiques et la présentation.</p> <p>J'active mes connaissances antérieures.</p> <p>Je justifie mon appréciation du texte en me posant des questions telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pourquoi suis-je d'accord ou pas avec le message de l'auteur?</li><li>• Pourquoi est-ce que j'aime ou n'aime pas le texte?</li><li>• Est-ce que le style de cet auteur me plaît? Pourquoi?</li><li>• Est-ce que je recommanderais ce texte? À qui? Pourquoi?</li></ul>
<b>Quand ?</b> (Quand apprécies-tu?)	J'apprécie un texte pendant et après ma lecture.

**Le processus d'appréciation se déroule sur quatre temps:**

<http://www.alloprof.qc.ca/BV/pages/f1400.aspx>

## Compréhension:

1. Quel est le [schéma actanciel](#)?
2. Quel est le [schéma narratif](#)?
3. Quels sont les [thèmes](#) abordés par dans le monologue?
4. Quelle est la [chronologie des événements](#)?
5. Quel type de [narrateur](#) est présent dans l'histoire?
6. Quels [procédés narratifs](#) sont utilisés?
7. Dans quel [genre littéraire](#) s'inscrit l'œuvre?
8. Quels sont les éléments [autour du texte](#)?

## Interprétation

1. Que serait-il arrivé si la colonisation n'avait pas eu lieu en Saskatchewan?
2. Pourquoi l'interprète dans le monologue est-elle frustrée?
3. Es-tu d'accord avec ses réactions?
4. Penses-tu que les gens qui visitent Batoche sont seulement intéressés par la bataille de 1885? Pourquoi?

## Réaction

1. Quelles émotions as-tu ressenties durant ta lecture?
2. T'identifies-tu avec le personnage du monologue? Pourquoi?
3. Quel est ton moment préféré de l'œuvre?
4. Quelle est ton opinion de l'œuvre?
5. As-tu aimé la fin? Pourquoi?

## Appréciation

1. As-tu aimé ta lecture?
2. Recommanderais-tu ce monologue?
3. Ajouterais-tu ce texte à ta bibliothèque personnelle?
4. Le monologue est-il original?
5. Est-il vraisemblable? Crédible?
6. Certains éléments sont-ils redondants?

## Porter un jugement critique sur les œuvres lues

Lors de son évaluation, l'enseignant regardera, entre autres, les éléments suivants:

1. Comment l'élève s'exprime-t-il et communique-t-il à propos des œuvres lues (ex. : utilise-t-il un vocabulaire approprié?).
2. Identifie-t-il les forces et les faiblesses d'une œuvre en se basant sur des exemples pertinents?
3. Compare-t-il son œuvre à d'autres, les met-il en relation?
4. Recommande-t-il ou déconseille-t-il l'œuvre? Explique-t-il pourquoi?
5. Est-il à l'écoute des opinions des autres? Y réagit-il au besoin? Est-il capable de revoir ou de nuancer son appréciation?

Les élèves pourront discuter de ces questions ou écrire des réflexions dans un journal littéraire.

**RA - 9É.1 Planifier son projet d'écriture à l'aide de stratégies, y compris:**

- **établir des critères de production selon l'intention d'écriture, le destinataire et le genre du texte**

À cette étape peut discuter des modes de présentation possibles pour les projets de recherche.

L'enseignant pourrait proposer que les élèves présentent leur recherche selon un de genre de textes suggérés pour la 9e année:

- la nouvelle journalistique
- l'article de revue
- le compte-rendu/résumé
- la pièce de théâtre
- le texte d'opinion
- la bande dessinée
- la pièce de théâtre
- la chanson
- le récit
- le récit biographique

Le mode de présentation peut être varié : saynète, métrage, présentation PPT, discours oral, etc.

À l'étape de la planification, l'enseignant doit guider les élèves pour établir :

- Les critères d'évaluation
- choisir son destinataire
- son intention de présentation.

Voir **Annexe J** pour les différentes structures de textes.

**Éléments du projet de recherche : (voir les Annexes G, H, I)**

- choisir un sujet selon les référents culturels Métis (un personnage important, un événement, un symbole, une loi, une tradition)
- trouver les informations pertinentes liées à ce sujet
- faire le lien avec le même sujet, mais de la culture Fransaskoise ou des Premières Nations (cherche les similarités, les différences)
- présenter sa recherche dans un format de ton choix (saynète, maquette, présentation orale ou powerpoint, métrage, tableau artistique)
- présenter la recherche à ta classe

Par exemple :

- une recherche sur un symbole important de la culture métisse – le drapeau Métis (son historique, ce qu'il représente, etc.)

- fait de même pour la culture Fransaskoise le drapeau Fransaskois (son historique, ce qu'il représente) ou pour une tribu des Premières Nations
- présentes ton opinion sur pourquoi ces drapeaux sont importants pour les deux peuples et la puissance qu'on peut retrouver dans un symbole
- présente les différentes versions des drapeaux et comment ils ont évolué dans le temps
- les endroits où on peut trouver les deux drapeaux érigés ensemble

**RA - 9É.3 Générer des pratiques d'amélioration de son texte à l'aide de stratégies, y compris:**

- **utiliser divers référentiels;**
- **consulter des ouvrages de référence en format imprimé ou numérique;**
- **exploiter les éléments de la langue écrite enseignés.**

Les notions grammaticales à enseigner sont à titre d'exemples seulement. L'enseignant doit choisir ses résultats d'apprentissages en fonction des besoins de ses élèves et de son programme.

Suggestions :

Notions grammaticales à enseigner explicitement
<p>(9É.2)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les types de phrases: déclaratives, exclamatives, interrogative, impérative</li> <li>- les marqueurs de relation</li> <li>- les verbes fréquents au présent, futur, passé composé, l'imparfait,</li> <li>- la concordance des temps</li> </ul> <p>9É.3</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- utiliser différents référentiels</li> <li>- déterminer la cohérence du texte selon le choix des marqueurs de relation</li> <li>- justifier les liens entre ses idées et le sujet de son texte</li> </ul>

# **Annexes**

**Annexe A - Tableau SVA**

**Annexe B - Travail d'équipe**

**Annexe C – Gabarit de planification d'un projet de recherche**

**Annexe D - Entrevue avec M Laurier Gareau**

**Annexe E - Grilles d'évaluation**

**Annexe F – Vocabulaire**

**Annexe G – Référents culturels Métis**

**Annexe H – Référents culturels Fransaskois**

**Annexe I – Référents culturels Premières Nations**

**Annexe J – Structure de textes**

**Annexe K – Parole de chanson « La métisse »**

**Annexe L – Paroles de chanson « Cet horizon »**

**Annexe M – Questions d'analyse de la chanson**



### Annexe A - Référents culturels

Tableau SVA (ce que je SAIS, ce que je VEUX savoir et ce que J'AIMERAIS apprendre - à la fin du projet le A peut devenir, ce que j'ai APPRIS)

Ce que je connais déjà				Ce que j'aimerais apprendre
Sujet	Métis	Premières Nations	Fransaskois	
Institutions, organismes				
Manifestations, rassemblements				
Législation, jurisprudence				



<b>Patrimoine linguistique, historique, contemporain</b>				
<b>Personnalités, personnages</b>				
<b>Réalizations, œuvres</b>				
<b>Traditions, mode de vie, moeurs</b>				

## Annexe B: Travail d'équipe

Membres du groupe: \_\_\_\_\_

<p><b>Identifier l'objectif (décider sur le sujet de recherche et le moyen de présentation):</b></p>	<p>Sujet: _____</p> <p>Présentation: _____</p>
<p><b>Identifier les règles de fonctionnement:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Répartir les tâches en fonction des forces de chacun</li> <li>- Éléments à considérer pour le travail de groupe: la recherche, la compilation de l'information, la correction, la production finale (ppt, affiche, vidéo, poème, saynète, etc.)</li> </ul>	<p>Règles de vie du groupe:</p> <p>Comment diviser le travail? (Qui fait quoi)</p>
<p><b>Établir un calendrier (quand se rencontrer, ce qui doit être fait avant chaque rencontre):</b> Pour chaque étape, prévoir les tâches à accomplir en fonction des échéances fixées.</p>	<p>Le projet est dû: _____</p> <p>Les prochaines rencontres sont:</p>
<p><b>Quels moyens seront utilisés pour terminer le travail:</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- rencontre en personne après l'école ou pendant l'école</li> <li>- document ou présentation sur Google drive</li> <li>- répartition des tâches</li> <li>- autres:</li> </ul>
<p><b>Autoévaluation et évaluation des pairs à remettre à l'enseignant à la fin du projet.</b></p>	<p>Voir Annexes F</p>

### Annexe C : Gabarit de planification d'un projet de recherche

<p><b>Sujet:</b> (choisir un référent culturel du tableau SVA qui t'intéresse)</p> <p><b>Présentation:</b> (réfléchir à la façon dont tu voudras présenter tes apprentissages)</p>	
<p><b>Recherche:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- utilise des sites web de qualité (Encyclopédie canadienne, sites web officiels des organismes, etc.)</li><li>- tenir compte des sites web utilisés</li></ul>	
<p><b>Introduction:</b> (De qui ou de quoi parle-t-on?)</p> <p><b>Contenu:</b> (les détails du sujet habituellement divisé en trois + paragraphes, un paragraphe ou une partie de ta recherche doivent être consacrés à faire le lien entre la culture des Métis et celles des Premières Nations ou des Métis)</p> <p><b>Conclusion:</b> (reprendre les idées dans le contenu, clôturer avec une réaction ou une appréciation de ton sujet)</p> <p>(N'oublie pas d'utiliser des marqueurs de relation)</p>	
<p><b>Évaluation: construire les critères d'évaluation</b></p>	
<p><b>Suit les étapes suivantes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Brouillon</li><li>- Relecture</li><li>- Modification, changements, ajouts, retraits</li><li>- Relecture par un pair pour le contenu</li><li>- Révision des notions de grammaire et de l'écriture</li><li>- Relecture + corrections</li><li>- Version finale</li></ul>	

## Annexe D : Entrevue avec M Laurier Gareau le 7 mai 2018

### 1. Comment et quand es-tu devenu auteur?

En 1975, j'ai été embauché comme recherchiste à Radio-Canada, Regina. Dans ce temps-là, il y avait une petite troupe de théâtre communautaire, Le théâtre amateur français de Regina. Cette troupe produisait une pièce chaque année. À mon arrivée, j'ai fait la connaissance de certains acteurs de la troupe qui me disaient être tannés de jouer des classiques du théâtre français et qu'ils aimeraient quelque chose de nouveau. C'était l'époque où Michel Tremblay devenait populaire au Québec avec ses pièces écrites dans le langage québécois et que Roger Auger venait de faire jouer sa pièce "Je m'en vais à Regina" au Cercle Molière à St-Boniface. Auger avait intégré le langage des Franco-Manitobains, ainsi que de l'anglais dans sa pièce. J'ai alors offert d'écrire une pièce pour le Théâtre amateur français de Regina. En décembre 1975, ma première pièce a été jouée sur la scène de la paroisse St-Jean-Baptiste de Regina. Elle s'intitulait "Pas d'problèmes". C'était l'histoire d'un gars qui cherchait à se faire servir en français à des agences fédérale, provinciale et municipale et qui se faisait refuser partout. La pièce fut bien reçue à Regina et il y a même un prof de l'Université de Regina qui avait écrit dans l'Eau vive que la pièce "représentait l'An 1 de la culture fransaskoise". En janvier 1976, nous sommes partis en tournée de la province (huit communautés fransaskoises) pour présenter la pièce.

À la suite de ce premier succès, j'ai écrit et fait jouer trois autres pièces (Les maudites femmes - 1976), (Le monologue, le dialogue, le triologue et le catalogue - 1977) et (Le traiteur - La vie de Jean-Louis Légaré - 1980). Une rencontre avec Jean-Raymond Châles (formateur et organisateur du Festival théâtral Zone en 1979), auteur et comédien professionnel de Montréal, m'a poussé à réaliser que je ne connaissais rien du théâtre. Jean-Raymond a collaboré avec moi à la rédaction de (La Nation provisoire - 1979) pour l'événement "On s'garroche à Batoche". En septembre 1981, je me suis donc inscrit au Département de théâtre de l'Université de l'Alberta, en écriture dramatique, pour découvrir ce qu'était vraiment le théâtre. Comme étudiant spécial (après diplôme), j'étais libre de suivre les cours que je voulais et j'ai suivi des cours d'histoire du théâtre, de mise en scène, d'improvisation, etc.

Deux ans plus tard, j'étais accepté au programme de la maîtrise en beaux arts, écriture dramatique. J'ai terminé mes études de maîtrise en 1986, ayant connu un nouveau succès avec la production de la pièce "The Betrayal" au Festival Fringe d'Edmonton en 1985. La pièce a été choisie pour inclusion dans le livre "Five From the Fringe" publié par NeWest Press d'Edmonton en 1986. Puis, ce fut un retour en Saskatchewan à l'automne 1986 où j'ai commencé une longue association avec la Commission culturelle fransaskoise comme animateur de théâtre dans les écoles du sud de la Saskatchewan. Durant ces années-là, j'ai écrit de nombreuses pièces pour adolescents, dont (Les aventures de Joe Bolduc, Private Eye - 1987), (Le Chemin des droits - 1987), (J'vais te blaster, avec amour, Ti-Frère - 1988) et (Un nerd comme moi - 1989).

Aujourd'hui, c'est plus de 40 pièces de théâtre que j'ai écrites et fait produire par des groupes professionnels, communautaires et scolaires. J'ai aussi fait jouer plus de 100 courtes saynètes historiques écrites pour les Journées du patrimoine de la Société historique de la Saskatchewan.

## **2. Quel est ton texte préféré? Pourquoi? (texte que tu as écrit)**

C'est certainement La trahison, puisque c'est mon texte qui a connu le plus de succès sur scène (professionnelle et communautaire) en anglais et en français et aussi en publication. The Betrayal était dans Five from the Fringe en 1986 puis deux éditions bilingues anglaise et française ont été publiées à mille exemplaires chacune par les Éditions de la nouvelle plume. La troisième édition devrait arriver de l'imprimeur d'un jour à l'autre.

## **3. Qu'est-ce qui est difficile dans le processus d'écriture?**

Différentes personnes auront différentes difficultés. Pour moi, j'ai une grande facilité avec les dialogues (il me semble que je n'ai qu'à céder la parole à mes personnages et ils vont dire ce qu'ils veulent bien dire). Ce qui devient toutefois plus difficile, c'est de bien contrôler ce que disent les personnages afin d'assurer que l'histoire aura du sens.

## **4. As-tu déjà eu le syndrome de la page blanche? Comment tu t'en es sorti?**

Tous les auteurs vont souffrir du syndrome de la page blanche. Quand ça m'arrive, il y a plusieurs choses que je peux faire. Puisque je travaille souvent sur deux ou trois projets à la fois, je peux ranger ce projet de côté et me concentrer sur un autre projet d'écriture; ou, je peux prendre le temps de relire les pages déjà écrites dans le but de voir si cela ne suscitera pas de nouvelles idées pour faire avancer l'histoire; ou encore, il existe des exercices d'écriture dont le but est de créer, selon certains thèmes, une histoire rapide. Parfois, il faut tout simplement laisser l'ordinateur et aller écouter une émission à la télévision pour complètement se vider l'esprit et revenir plus tard avec la cervelle reposée.

## **5. Quels conseils pourrais-tu partager pour des élèves qui aimeraient devenir écrivains?**

Ne pas avoir peur de s'asseoir et de mettre sur une feuille de papier ses idées. Tout le monde a une histoire à raconter; il s'agit seulement de développer son propre traitement de l'histoire. Quand j'ai commencé à écrire, j'avais cette manie de constamment me relire et de faire de la réécriture. Pour cette raison, je ne me rendais jamais à la fin de mon histoire. Un conseil qui m'a bien servi est venu d'un cousin qui écrivait alors de la poésie. Il m'avait suggéré de ne pas me relire avant d'être rendu à la fin

de mon histoire. C'est ce que j'ai fait avec "Pas d'problèmes". J'ai écrit cette pièce en moins de 48 heures et c'est seulement quand le texte était complété que j'ai relu le tout. J'ai alors fait des petits changements, mais en gros la pièce est restée inchangée jusqu'à tant que nous soyons en répétition. Là, les comédiens m'ont fait des suggestions de choses que je pourrais changer.

## **La danse des Métis**

### **1. Qu'est-ce qui t'a inspiré à écrire "La danse des Métis"?**

En 1998, la Troupe du Jour se préparait à partir en tournée de l'Ouest avec "La trahison". Le directeur artistique du Cercle Molière au Manitoba, Roland Mahé, trouvait qu'une pièce en un acte de 50 minutes serait trop courte pour son public et il avait demandé s'il serait possible d'ajouter à la pièce. Je croyais que tout avait été dit dans "La trahison" et qu'ajouter au texte pourrait nuire à la pièce. Je me suis alors souvenu des trois années que j'avais passées comme interprète au Parc historique national de Batoche entre 1984 et 1986. Durant ce temps, j'avais pris connaissance du travail de Diane Payment, historienne, sur la vie des Métis à Batoche de 1870 à 1930 et je déplorais le fait que la grande majorité des visiteurs s'intéressait seulement à la bataille de quatre jours en 1885 et n'étaient vraiment pas intéressés à la culture et au mode de vie des Métis du 19e siècle. Ce fut l'inspiration pour La danse des Métis.

### **2. Pendant combien de temps as-tu travaillé sur ce texte avant de le publier?**

Le texte fut écrit très rapidement en 1998, joué par Rachel Duperreault (elle était avec le groupe Polly Esther à cette époque). Puis, le texte fut rangé jusqu'en 2002 lorsque ma soeur Adrienne a demandé de monter la pièce avec toi pour le centenaire de la paroisse St-Isidore de Bellevue. J'ai dirigé la pièce en 2005 pour le Théâtre Oskana de Regina avec Françoise Landry dans le rôle de la jeune métisse, puis la pièce fut à nouveau oubliée jusqu'à ce que tu communique avec moi il y a un an et demi pour savoir si la pièce était publiée. Quand "La trahison" est venue à être épuisée cette année et que nous avons décidé à la nouvelle plume de publier une troisième édition, j'ai alors suggéré que "La danse des Métis" devrait être ajoutée comme deuxième pièce dans cette édition. Et puisque "La trahison" était accompagnée de la version anglaise "The Betrayal", j'ai donc décidé de préparer une version anglaise de "La danse des Métis" (The Métis Dance).

### **3. Pourquoi as-tu utilisé la structure du monologue?**

Pour ceux qui connaissent la réalité du théâtre professionnel en français au Canada, les compagnies ne disposent pas de gros budgets (comparativement aux compagnies sur Broadway à New York et The West End à Londres) et alors choisissent des pièces avec de petites distributions. Puisque “La danse des Métis” allait accompagner “La trahison” en tournée de l’Ouest, un one-woman show (monologue) était financièrement plus réaliste qu’une pièce avec trois, quatre ou cinq comédiens. Dans la première production, Rachel Duperreault s’accompagnait elle-même au violon, mais dans la plupart des reprises de la pièce, la Jeune Métisse est souvent accompagnée d’un violoniste.

#### **4. Quelle partie du monologue suscite des émotions pour toi?**

Ce serait l’interaction avec la personne imaginaire dans la foule. Pourquoi? Parce que ce sont des personnes comme ça qui me frustraient quand j’étais interprète - des personnes qui pensaient que les Métis n’étaient que des paresseux qui n’avaient aucune culture et qu’ils devraient être redevables à l’homme blanc.

#### **5. Si tu pouvais changer quelque chose dans le monologue, que changerais-tu?**

Je suis satisfait avec le texte et je n’ai presque rien changé dans la préparation pour publication cet hiver.

#### **6. Quel est le lien entre “La danse des Métis” et “La Trahison”?**

Les deux textes abordent le mode de vie des Métis au 19e siècle, un mode de vie qui était menacé par l’arrivée de l’homme blanc dans les Prairies. Si, dans “La trahison” Gabriel Dumont essaie de faire comprendre au Père Moulin que les événements de 1885 étaient à propos de la défense d’un mode de vie, “La danse des Métis” est un regard contemporain sur la disparition de ce même mode de vie.

#### **7. Pourquoi était-il important d’écrire un texte sur la culture des Métis?**

Comme il est important pour nous tous aujourd’hui de prendre connaissance des éléments culturels des Premières Nations perdus à cause du système de réserve indienne, d’écoles résidentielles, etc. (langue, culture), il est aussi important de prendre connaissance de la culture métisse. La plupart des jeunes de nos jours ne savent pas que les Métis avaient des dialectes bien à eux (à Batoche, à Willow Bunch et à Lebret) et que ce dialecte “Métchif” était très différent de celui des groupes Métis dans le nord de la Saskatchewan. Les jeunes ne savent pas que les Métis avaient des mets bien à eux (rababoo, etc.), comme les perogies, la poutine ou autres mets que l’on connaît des groupes Européens. À mon avis, il est essentiel de faire connaître la culture des Métis autant

que celle des différentes Premières Nations. En prenant connaissance de la culture de ces groupes, les jeunes vont aussi peut-être développer un plus grand goût pour la culture fransaskoise, la culture ukrainienne, la culture chinoise, etc. Même si nous ne voulons pas l'admettre, nous vivons dans l'énorme "Melting Pot" américain où seule la culture anglo-américaine prédomine, mais les jeunes devraient avoir une plus grande fierté pour des cultures qui les touchent de plus près.



## Annexe E - Exemple de grilles d'évaluation (Damian Cooper)

**Cette grille sert :**

- à faire connaître aux élèves les critères sur lesquels ils seront évalués chaque fois qu'ils mèneront une recherche ;
- à leur fournir une rétroaction continue ;
- à évaluer leurs habiletés de recherche à la fin d'un module.

Critères	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4
	<b>L'élève :</b>			
Utilisation des sources,	formule une question de recherche avec une efficacité limitée et n'applique qu'une seule stratégie pour recueillir et choisir l'information.	Formule une question de recherche avec une certaine efficacité et n'applique que quelques stratégies pour recueillir et choisir l'information.	Formule une question de recherche avec efficacité et applique plusieurs stratégies pour recueillir et choisir l'information.	Formule une question de recherche avec beaucoup d'efficacité et applique un large éventail de stratégies pour recueillir et choisir l'information.
	Recueille l'information d'une seule source.	Recueille l'information de plus d'une source.	Recueille l'information d'une variété de sources (imprimées, électroniques, humaines).	Recueille l'information d'un large éventail de sources (imprimées, électroniques, humaines).
Qualité de l'information	différencie un fait d'un point de vue avec une efficacité limitée.	Recueille de l'information fondée sur un seul point de vue.	Recueille de l'information fondée sur différents points de vue.	Recueille de l'information fondée sur tous les points de vue pertinents.
	Recueille l'information en lien avec la question, le concept ou le sujet avec une efficacité limitée.	Recueille l'information en lien avec la question, le concept ou le sujet avec une certaine efficacité.	Recueille l'information en lien avec la question, le concept ou le sujet avec efficacité.	Recueille l'information en lien avec la question, le concept ou le sujet avec beaucoup d'efficacité.
Consignation de l'information	tire ses idées principales des sources.	Rapporte dans ses mots certaines des idées principales des sources.	Rapporte dans ses mots les idées principales des sources.	Intègre à ses propres idées les idées principales des sources.
	Ne cite ses sources que lorsqu'on l'y incite.	Cite parfois ses sources.	Cite généralement ses sources.	Cite toujours ses sources.

	Consigne et organise l'information avec une efficacité limitée.	Consigne et organise l'information avec une certaine efficacité.	Consigne et organise l'information avec efficacité.	Consigne et organise l'information avec beaucoup d'efficacité.
Traitement de l'information	associe avec peu de logique les résultats de ses recherches à ses propres idées ou opinions.	Associe avec une certaine logique les résultats de ses recherches à ses propres idées ou opinions.	Associe avec logique les résultats de ses recherches à ses propres idées ou opinions.	Associe avec logique et cohérence les résultats de ses recherches à ses propres idées ou opinions.
	Organise l'information avec une efficacité limitée.	Organise l'information avec une certaine efficacité.	Organise l'information avec efficacité.	Organise l'information avec beaucoup d'efficacité.
	Démontre une aptitude limitée à discuter avec ses camarades.	Démontre une aptitude partielle à discuter avec ses camarades.	Démontre une bonne aptitude à discuter avec ses camarades.	Démontre une aptitude approfondie à discuter avec ses camarades.

Obtenir ici une grille pour l'évaluation des pairs:

[http://www.moduloediteur.com/RE/RE\\_ouils/RE\\_ouils\\_sec05/RE\\_outil\\_5.13.pdf](http://www.moduloediteur.com/RE/RE_ouils/RE_ouils_sec05/RE_outil_5.13.pdf)

Voir les grilles d'évaluation ici: <http://www.moduloediteur.com/RE/section4.html>

et ici:

<http://www.moduloediteur.com/RES/section4.html>

## Annexe F - Vocabulaire

### À enseigner avant la lecture du monologue:

Presbytère:

Prendre un p'tit coup:

Le perron:

Une noce:

Être un cave:

Un dialecte:

### À découvrir pendant ou après la lecture du monologue:

Adjudant: p. 1 (chanson) :

Phalange: p. 1 (chanson) :

Tansi (p.2):

La p'tchite (façon de dire petite en Métis, p. 3) :

Venaison (p.4):

Les oiseaux pullulaient (p.4):

Rababou (p.4):

La quête (p.5):

D'la grub (p.7):

Meyowe'chikewin (p.11)

**Annexe G - Document pour l'enseignant**  
**Référents culturels des Métis**

<b>Sujet</b>	<b>Métis d'hier (selon le monologue)</b>	<b>Métis d'aujourd'hui</b>
<b>Institutions, organismes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la Nation Métis</li> <li>- l'Union Nationale Métisse</li> </ul>	Conseil provincial Métis, Ralliement national des Métis, Institut Gabriel Dumont, Société des Métis de la Saskatchewan, Métis Community Capacity Strategy, Les Femmes Michif Otipemisiwak (Women of the Métis nation)
<b>Manifestations, rassemblements</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- l'organisation des groupes de chasse</li> <li>- bataille des Sept-Chênes</li> <li>- rébellion 1885</li> </ul>	Le ralliement national des Métis,
<b>Législation, jurisprudence</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- gouvernement local à Saint Laurent, 1873 - règlements de la chasse</li> </ul>	L'Affaire Daniels, Procès Rc Powley,
<b>Patrimoine linguistique, historique, contemporain</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- dialecte avec des influences françaises et des influences indiennes</li> <li>- Métis: mélange de deux peuples (PN + Canadien français ou écossais)</li> <li>- les endroits: la Rivière-Rouge, P'tchite Ville (au sud de Batoche), Prairie Ronde, Montagne de Bois, la Grosse Butte, St. Laurent</li> </ul>	Drapeau Métis, ceinture flechée, le parlé michif, Métis National Anthem, Batoche, St.Laurent, Duck Lake, St. Louis,
<b>Personnalités, personnages</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Louis Riel</li> <li>- Gabriel Dumont</li> <li>- Cuthbert Grant</li> <li>- Jean-Baptiste Wilkie</li> <li>- Ambroise Lépine</li> <li>- Charles Trottier</li> </ul>	Louis Riel, Gabriel Dumont, Harry Daniels, Christi Belcourt, Maria Campbell, Katherena Vermette, John Arcand, Andrea Menard, Donny Parenteau,

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Xavier Letendre</li> <li>- Pierre Falcon</li> <li>- Guillaume Charette</li> </ul>	
<b>Réalisations, œuvres</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- "L'espace de Louis Goulet" par Guillaume Charette</li> <li>- "Le Chant d'un cultivateur" par Louis Riel</li> </ul>	MBC Radio, MBC magazine,
<b>Traditions, mode de vie, moeurs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la musique : violon dans chaque maison</li> <li>- les noces qui duraient 2 à 4 jours</li> <li>- les recettes traditionnelles</li> <li>- transmission de chansons par la voix de la tradition orale</li> <li>- fermier, chasseur, fréteur, campements d'hiver</li> <li>- catholique</li> </ul>	Le violon, la gigue de la Rivière Rouge, perlages floraux, La danse du crochet,

**Annexe H - Document pour l'enseignant**  
**Référents culturels Aujourd'hui et Hier: les Fransaskois**

<b>Sujet</b>	<b>Fransaskois d'aujourd'hui</b>
<b>Institutions, organismes</b>	Association jeunesse fransaskoise (AJF), Association des parents fransaskois, Conseil culturel fransaskois, Conseil des écoles fransaskoises, Éditions de la Nouvelle Plume, L'Eau Vive, La Troupe du Jour, Octopus, Radio Canada, Théâtre Oskana, Société Historique de la Saskatchewan
<b>Manifestations, rassemblements</b>	Championnat de hockey fransaskois, La fête fransaskoise, Francofièvre, Pacte de solidarité entre les Francophones et les Métis de la Saskatchewan, Rendez-vous Fransaskois,
<b>Législation, jurisprudence</b>	Affaire Mercure, Gestion scolaire des écoles fransaskoises en Saskatchewan (1993), Procès et execution de Louis Riel,
<b>Patrimoine linguistique, historique, contemporain</b>	Drapeau Fransaskois, Gravelbourg, Batoche, St. Isidore de Bellevue, Lutte des francophones en Saskatchewan pendant les années 20, Pèlerinage de St. Laurent, Willow Bunch
<b>Personnalités, personnages</b>	David Beaudemont, David Bouchard, Lorraine Archambault, Laurier Gareau, Annette Campagne, Carmen Campagne, Clotaire Denis, Wilfrid Denis, Onésime Dorval, Gustave Dubois, Joseph Fafard, Liza Gareau-Tosh, Géant Beaupré, Shawn Jobin, Michel Lalonde, Michel Marchildon... la liste continue, SVP voir site <a href="https://referentsculturels.com/resultats.aspx">https://referentsculturels.com/resultats.aspx</a>
<b>Réalizations, œuvres</b>	La Fransasque, Rock O Matic, CFRG FM – radio communautaire en Saskatchewan,
<b>Traditions, mode de vie, moeurs</b>	La Raquette à claquettes, Réveillon de Noël en Saskatchewan, Roue à chien, Folle Avoine,

**Annexe I- Document pour l'enseignant**  
**Référents culturels Aujourd'hui et Hier: les peuples des Premières Nations en Saskatchewan**

<b>Sujet</b>	<b>PN d'aujourd'hui</b>
<b>Institutions, organismes</b>	9 Conseils tribaux, L'Université de Premières Nations (Régina), l'Assemblée des Premières Nations, Federation of Saskatchewan Indian Nations, Le Fonds en fiducie de la Fraternité des Indiens du Canada, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, , The Multicultural Council of Saskatchewan
<b>Manifestations, rassemblements</b>	Idle no more, Cercle national de cérémonie et de guérison de nos esprits (17 mars), Assemblée générale annuelle, Journée nationale des Autochtones 2018 21 juin,
<b>Législation, jurisprudence</b>	Commission de vérité et réconciliation, Honorer la vérité, réconcilier pour l'avenir, les Traités numérotés, Convention de règlement sur les pensionnats indiens de 2007, Déclaration des Premières Nations, Déclaration de parenté et de coopération entre les peuples et nations autochtones d'Amérique du Nord, Déclaration sur les droits des peuples autochtones des Nations Unies
<b>Patrimoine linguistique, historique, contemporain</b>	Drapeau des Premières Nations, Batoche, Cinq groupes linguistiques en Saskatchewan : Le Cri, le Dakota, le Déné, le Nakota, le Saulteaux, Parc du Patrimoine Wanuskewin,
<b>Personnalités, personnages</b>	Perry Bellegarde, Chef national de l'Assemblée des Premières Nations, Chef Paskwa, Chef Bobby Cameron, Dana Standinghorn, Kathie Bird, Allen Sapp, David Poundmaker, Laurie Smith, David Bouchard, Juge Murray Sinclair, Charish Cameron-Gamble, Shawn Bernard, Kickin Krotch, JB the First Lady, Joseph Quewezance
<b>Réalizations, œuvres</b>	CFDM – radio des Premières Nations, Eagle Feather news
<b>Traditions, mode de vie, moeurs</b>	Le Pow-wow, danse ronde, contes et légendes, brodage, perlage, Mère Terre

**Annexe J- Document pour l'enseignant**  
**Structure de textes**

<b>Titre</b>	<b>Définition et l'intention de l'auteur</b>	<b>Caractéristiques</b>	<b>Structures</b>
Article <ul style="list-style-type: none"> <li>- d'encyclopédie</li> <li>- de journal</li> <li>- de magazine</li> </ul>	Un écrit publié dans un journal, une publication  <b>Intention de l'auteur :</b> Informer de façon objective	<ul style="list-style-type: none"> <li>- seulement les faits importants – faits exposés par ordre d'importance (du plus important au moins important)</li> <li>- expliqués de façon précise, simple et concise</li> </ul> Respecte la structure d'un article	Titre – situe l'idée principale  Premier paragraphe <ul style="list-style-type: none"> <li>- résume les détails importants; il répond aux questions : qui? quoi? quand? comment? pourquoi?</li> <li>- Paragraphe suivant – résume les détails de moindre importance</li> </ul>
Bande dessinée	Histoire racontée par une suite de dessins ou vignettes  <b>Intention de l'auteur :</b> Amuser et divertir	Éléments textuels <ul style="list-style-type: none"> <li>- le scénario (Qui? Quoi? Où? Comment? Pourquoi?)</li> <li>- le dialogue</li> <li>- texte récitatif ou texte narratif (placé à l'extérieur pour nous situer dans le temps)</li> <li>- l'onomatopée (un mot qui imite un bruit, p. ex., Toc!, Dring!)</li> <li>- les émotions</li> <li>- les valeurs</li> <li>- la signature de l'auteur ou auteure, de l'illustrateur ou illustratrice</li> <li>- séquence logique</li> </ul>	Titre Introduction <ul style="list-style-type: none"> <li>- la première vignette indique le temps, le lieu et les personnages</li> </ul> Développement <ul style="list-style-type: none"> <li>- les vignettes suivantes où on retrouve le déroulement de l'histoire, les obstacles, les prouesses, les exploits de l'héros ou l'héroïne ou l'interaction des divers personnages</li> </ul> Conclusion <ul style="list-style-type: none"> <li>- la dernière vignette indique la fin de l'histoire</li> </ul>



		<ul style="list-style-type: none"> <li>- ponctuation (p. ex., le point d'interrogation, d'exclamation et les points de suspension)</li> </ul> <p>Éléments visuels</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la planche (page de bande dessinée)</li> <li>- la bande</li> <li>- la vignette</li> <li>- la bulle</li> <li>- l'appendice (la queue de la bulle qui indique l'interlocuteur ou interlocutrice)</li> <li>- l'idéogramme (une idée représentée par un dessin, p. ex., une ampoule allumée signifie : j'ai une idée)</li> <li>- l'onomatopée</li> <li>- le découpage (partie de l'histoire coupée en séquences) – le plan</li> </ul>	
Chanson	<p>Une pièce en vers, divisée en couplets, généralement suivie d'un refrain et destinée à être chantée</p> <p><b>Intention de l'auteur</b> Faire connaître et apprécier la musique, élargir les horizons, s'exposer à différentes cultures</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vers rimés ou non</li> <li>- en couplets généralement</li> <li>- refrain, s'il y a lieu</li> <li>- thème ou message inséré dans le refrain</li> <li>- mots riches de sens, images évocatrices et originales</li> <li>- régularités (rythme) assurées par le nombre</li> </ul>	<p>Titre</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Refrain identifié</li> <li>- Espace entre chaque couplet</li> <li>- Disposée comme un poème</li> </ul>

		de pieds, les rimes et les sonorités respecte la structure d'une chanson	
Compte rendu d'un Événement ou résumé	Un court résumé d'un événement  <b>Intention de l'auteur</b> Rapporter l'essentiel d'un événement	relate l'essentiel d'un événement ou d'une personne – l'information est : – essentielle – objective – précise, claire, brève – fidèle – présentée dans l'ordre initial – verbes au passé composé et au présent de l'indicatif, à la 3 <sup>e</sup> personne du singulier et du pluriel  Respecte la structure d'un compte rendu d'un événement	Titre Début – phrase résumant l'idée principale  Milieu – développement du résumé  Fin – phrase de conclusion
Récit – court – d'aventures	Une histoire racontée de vive voix ou par écrit  <b>Intention de l'auteur</b> Divertir le lecteur ou la lectrice	faits vécus ou imaginaires – personnage principal et/ou personnages secondaires – temps – lieu – dialogue (facultatif)  Respecte la structure du récit	Titre Paragraphes – Avant : situation initiale (Qui?, Quand?, Où?) – Pendant : élément déclencheur (Quoi?) – Pendant : péripéties (Qu'est-ce qui se passe?) – Après : situation finale (Comment le récit se termine-t-il?)
Reportage	Compte rendu d'un journaliste	Les informations transmises :	Titre

	<p>retransmis par la presse écrite, la radio ou la télévision</p> <p><b>Intention de l'auteur</b>          Informer la population sur l'actualité</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– sont liées ou non à l'actualité</li> <li>– piquent la curiosité</li> <li>– suscitent l'intérêt</li> <li>– sont associées à des faits</li> <li>– impliquent une sortie, une enquête et une recherche</li> <li>– rappellent ce qui est arrivé ou ce qui se passe</li> <li>– exposent les causes-effets, les conséquences et les solutions réelles ou possibles</li> <li>– font comprendre, éclairent sans critiquer, sans juger</li> <li>– rapportent les propos de témoins ou d'experts interviewés</li> </ul> <p>Respecte la structure d'un reportage</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– accrocheur et informatif</li> </ul> <p>Introduction traite</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– du sujet et de l'intention des points à traiter</li> </ul> <p>Développement expose</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– le sujet</li> <li>– les points annoncés</li> <li>– les témoignages</li> </ul> <p>Conclusion boucle</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– le sujet en résumant les points les plus importants</li> </ul>
Texte d'opinion	<p>Un texte qui exprime un point de vue</p> <p><b>Intention de l'auteur</b>          Convaincre les destinataires, faire réagir</p>	<p>Fond</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– texte exprimant un point de vue précis et personnel</li> <li>– sujet précis et intéressant</li> <li>– opinions appuyées d'arguments ou d'explications</li> <li>– détails facilitant la compréhension du sujet             <ul style="list-style-type: none"> <li>– présentation des arguments du plus faible au plus forts et vice versa</li> </ul> </li> </ul> <p>Forme</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– texte assez court</li> <li>– emploi de la 1re personne du singulier</li> </ul>	<p>Titre accrocheur</p> <p>Paragraphes</p> <p>Introduction (un paragraphe)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– présente le sujet</li> </ul> <p>Développement (un ou plusieurs paragraphes)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– exprime son point de vue (p. ex., position globale, façon de voir) sur le sujet</li> <li>– donne des arguments et des explications</li> </ul> <p>Conclusion (un paragraphe)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– fait un retour sur l'opinion,</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– mots d’actions conjugués au présent de l’indicatif</li> <li>– emploi de certaines expressions comme : je pense... je suis d’avis... selon moi... je crois que... je ne suis pas d’accord...</li> <li>– emploi de marqueurs de relation appropriés (p. ex., parce que, même que, premièrement, alors, de toute façon, en effet, cependant)</li> <li>– emploi d’adjectifs et d’adverbes qui aident à exprimer un point de vue</li> </ul> <p>Respecte la structure d’un texte d’opinion</p>	<p>l’affirmation, le jugement défendu</p> <p>N. B. Peut se limiter à un seul paragraphe</p>
Biographie	<p>La biographie consiste en un récit qui raconte la vie et l’histoire d’une personne. Elle peut être écrite par la personne elle-même (autobiographie) ou par une autre personne.</p>	<p>Le but de l’auteur d’une biographie est d’apporter sa propre interprétation de la vie de la personne dont il est question et de comparer celle-ci avec sa vie ou tout simplement pour la prendre pour modèle. En quelque sorte, la biographie sert également à lutter contre l’oubli et à préserver la mémoire d’une personne tout en laissant un témoignage historique.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nom et prénom(s), pseudonyme(s)</li> <li>- Dates et lieux de naissance et de mort (s’il y a lieu)</li> <li>- Les grandes étapes de la vie privée dans la mesure où elles présentent un intérêt: études, métiers, mariage(s) ou liaison(s), enfants, maladie, mort, drames, joies, etc.</li> <li>- Les grandes étapes de la vie publique et professionnelle: premiers pas, succès, accomplissements, prix, rôles, notoriété, etc.</li> <li>- Les oeuvres principales et les</li> </ul>

			caractéristiques du style s'il s'agit d'un auteur.
--	--	--	--

## Annexe K – La métisse

### La Métisse

(L.Riel/D, Connelly)

Interprété par Folle Avoine

Je suis métisse et je suis orgueilleuse  
D'appartenir à cette nation  
Je sais que Dieu de sa main généreuse  
Fait chaque peuple avec attention  
Les Métis sont un petit peuple encore  
Mais vous pouvez déjà voir leur destin  
Être haïs comme ils sont les honore  
Ils ont déjà bâti de grands desseins

Refrain : Ah, si jamais je devais être aimée  
Je choisirais pour mon fidèle amant  
Un des soldats de la petite armée  
Que commandait notre fier adjudant  
Que commandait notre fier adjudant

N'ai-je pas vu, moi qui suis jeune fille  
Le Fort Garry plein de soldats métis  
Huit cents Métis dans le fort de la ville  
Je les ai vus défendre leur pays  
Avec autant d'amour que de vaillance  
Que c'était beau de voir ces hommes fiers  
Courbant le front, priant la Providence  
De les aider à garder leurs foyers

Refrain

## Annexe L – Cet horizon (Alexis Normand, Shawn Jobin)

Tu es la soie de cette rivière entre mes doigts, Dame Prairie.  
Tu inspires l'âme des habitants de ton étendue infinie.  
Tu es ces grandes bouffées d'air frais qui font rajeunir.  
Tu es cette terre défrichée, empeignée de mes souvenirs.

### REFRAIN:

Cet horizon, il est en moi, je veux rester.  
Vers l'horizon fransaskois, nous sommes tournés.  
Oh, oh, oh oh oh.

Tu es le clocher qui résonne dans mes silences et mes prières.  
Et quand le doute peint sa couleur sombre, tu es ma lumière.  
Tu es l'odeur d'une pluie d'été et le blé mûr de la moisson.  
Tu es la fatigue dans mes os et la sueur de mon front.

### REFRAIN

Tu guides la vitesse de mes pas  
Tu es le rythme de mon pouls  
Tu es la voix dans mon oreille  
Et la nuit qui me porte conseil  
Tu es le blanc quand tout est gris,  
Je suis le corps et toi l'esprit

### (Shawn Jobin):

Un pied devant l'autre, je fais mon chemin sur la plaine.  
Je porte le jaune, le rouge. Une fierté coule dans les veines.  
J'ai trouvé un chez moi, chez toi, dans ton histoire.  
Tu m'as ouvert les bras en disant "Allez, vient m'voir"

Tu m'as chanté tes chansons, tu m'as conté tes récits,  
Tu m'as appris les façons d'entendre parler les prairies.  
Tu m'as souhaité la bienvenue et je t'ai dit merci  
Pour ensuite sourire parmi la Fransaskoisie!

### REFRAIN (2x)

Tu es les mots de cette chanson

Tu es l'accent de ma voix  
Tu es le souffle en moi

### **Annexe M – Analyse de chansons**

- 1. Quel est le message dans les deux chansons ?**
- 2. Qu'apprends-tu au sujet de la culture Métisse dans la première chanson ?**
- 3. Qu'apprends-tu de la culture fransaskoise dans la chanson « Cet horizon » ?**
- 4. Quels émotions sont provoquées dans chacune des chansons ?**
- 5. Si tu devais choisir une chanson pour te représenter, laquelle serait-ce ? Pourquoi ?**



## Ressources pour l'enseignant:

Ambroise Lépine : <http://musee.societehisto.com/ambroise-didyme-lepine-n372-t777.html>

BEP – référents culturels : <https://referentsculturels.com/resultats.aspx>

Bonjour Sask : <http://www.bonjoursk.ca/fr/francophonie/flag>

Bob Boyer : <https://l-express.ca/lartiste-metis-bob-boyer-au-musee-des-civilisations/>

Chanson « Souvenirs d'un vieillard »- <https://www.youtube.com/watch?v=WLYcVQnf2jI>

Christi Belcourt : <https://www.beaux-arts.ca/magazine/artistes/en-direct-du-coeur-entrevue-avec-christi-belcourt#>

Le devoir : <https://www.ledevoir.com/societe/368216/metis-d-hier-et-metis-d-aujourd-hui>

Encyclopédie canadienne :

<http://www.encyclopediecanadienne.ca/fr/article/metis/>

<http://www.encyclopediecanadienne.ca/fr/article/metis-2/>

<http://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/pierre-falcon/>

Le mitchif : <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/amnord/mitchif.htm>

Piste numérique « Cet Horizon » <https://alexisnormand.bandcamp.com/track/cet-horizon-single>

Programme d'études fransaskois : <https://www.curriculum.gov.sk.ca/webapps/moe-curriculum-BBLEARN/CurriculumOutcomeContent?id=409&oc=59496>

Radio Canada :

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/668288/violoneux-metis-john-arcand-prix-molson-conseil-arts>  
<http://jesuismichif.radio-canada.ca/>

Textes de tous genres : [http://www.eworkshop.on.ca/edu/pdf/Mod20\\_D-1\\_textes\\_genres.pdf](http://www.eworkshop.on.ca/edu/pdf/Mod20_D-1_textes_genres.pdf)

Wikipédia : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Nation\\_m%C3%A9tisse\\_de\\_la\\_Saskatchewan](https://fr.wikipedia.org/wiki/Nation_m%C3%A9tisse_de_la_Saskatchewan)

La Nation métisse : <https://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-autochtone/metis/Pages/introduction.aspx>